

STATUT FÜR DAS INSTITUT FÜR MUSIKERZIEHUNG IN DEUTSCHER UND LADINISCHER SPRACHE

Beschluss der LR Nr. 165 vom 26.01.09

Artikel 1

Rechtsstellung

1. Das Institut für Musikerziehung in deutscher und ladinischer Sprache, in der Folge als Institut bezeichnet, ist eine Körperschaft des öffentlichen Rechts mit Sitz in Bozen. Die Körperschaft unterliegt der Kontrolle und Aufsicht der Landesregierung.

2. Das Institut übt seine Autonomie in den Bereichen Planung, Organisation, Forschung, Schulentwicklung, Verwaltung und Finanzen aus.

Artikel 2

Aufgaben

1. Das Institut errichtet und führt auf der Grundlage eines von der Landesregierung genehmigten Landesverteilungsplans an verschiedenen Orten des Landes Musikschulen, die der deutschsprachigen und ladinischsprachigen Bevölkerung ein ausgewogenes musikpädagogisches Angebot gewährleisten sollen.

2. Das Institut bemüht sich, der Bevölkerung durch Musikschulen in allen Landesteilen eine musikalische Grundausbildung anzubieten und leistet dadurch einen wichtigen Beitrag zum kulturellen Leben und zur kulturellen Entwicklung im Lande.

3. Das Institut nimmt durch seine Tätigkeit und durch die Tätigkeit der einzelnen Musikschulen im Rahmen der vorhandenen Ressourcen folgende Aufgaben wahr:

a) Vermittlung der Freude an Musik und am eigenen Musizieren zur Unterstützung einer individuellen, ganzheitlichen Persönlichkeitsentwicklung,

b) Vermittlung von Fähigkeiten und Techniken für instrumentales und vokales Musizieren,

c) Pflege des Singens und Musizierens in Gruppen,

d) Vermittlung von allgemeinen musiktheoretischen Kenntnissen,

e) Befähigung zur eigenständigen Auseinandersetzung mit Musik und zur Beur-

STATUTO DELL'ISTITUTO PER L'EDUCAZIONE MUSICALE IN LINGUA TEDESCA E LADINA

Delibera della GP n. 165 del 26/01/09

Articolo 1

Stato giuridico

1. L'Istituto per l'educazione musicale in lingua tedesca e ladina, di seguito denominato Istituto, è un ente di diritto pubblico con sede a Bolzano. L'ente è sottoposto al controllo e alla vigilanza della Giunta provinciale.

2. L'Istituto esercita la propria autonomia nei settori della pianificazione, organizzazione, ricerca, innovazione scolastica, amministrazione e delle finanze.

Articolo 2

Compiti

1. L'Istituto costruisce e gestisce, sulla base di un piano di distribuzione territoriale approvato dalla Giunta provinciale, scuole di musica in varie località della provincia di Bolzano. Tali scuole assicurano un'equilibrata offerta di corsi musicali alla popolazione di lingua tedesca e ladina.

2. L'Istituto si propone di offrire alla popolazione, grazie alla presenza di scuole di musica in tutto il territorio provinciale, una formazione musicale di base, prestando un importante contributo alla vita culturale e allo sviluppo culturale della provincia di Bolzano.

3. L'Istituto svolge, tramite la sua attività e l'attività delle singole scuole di musica, i seguenti compiti, nel limite delle risorse disponibili:

a) infondere il piacere per la musica e di fare musica per promuovere lo sviluppo individuale e globale della personalità;

b) trasmettere capacità e tecniche per fare musica strumentale e vocale;

c) insegnamento del canto e dell'esecuzione musicale in gruppi;

d) insegnamento di conoscenze generali di teoria musicale;

e) educare a rapportarsi in modo auto-

teilung von Musik,

f) Vorbereitung Begabter auf weiterführende Formen der musikalischen Ausbildung,

g) Förderung der Sprach- und Sprecherziehung, des darstellenden Spiels und der Verbindung von Musik mit anderen Kunstformen.

4. Das Institut arbeitet mit anderen Körperschaften, Organisationen, Verbänden, mit Kindergärten und Schulen jeder Art zusammen. Es übernimmt für sie musikpädagogische Dienstleistungen und fördert gemeinsam mit ihnen das lebenslange Lernen im Bereich der Musik. Dafür kann von der Landesregierung Unterrichtspersonal bereit gestellt werden.

5. Das Institut sorgt dafür, dass die Qualität der musikalischen Bildung durch entsprechende Fortbildung des Personals und durch entsprechende Maßnahmen der Evaluation gesichert und weiterentwickelt wird.

6. Das Institut fördert im Rahmen von eigenen Referaten die Erforschung, Vermittlung und Pflege des musikalischen Erbes. Ferner betreibt und betreut das Institut die Herausgabe von Publikationen und wissenschaftlichen Beiträgen.

Artikel 3

Organe

1. Die Organe des Instituts sind:

- a) der Verwaltungsrat,
- b) der Präsident bzw. die Präsidentin,
- c) das Kollegium der Rechnungsprüfer.

Artikel 4

Der Verwaltungsrat

1. Der Verwaltungsrat wird von der Landesregierung ernannt; er setzt sich aus neun Mitgliedern zusammen, die wie folgt ausgewählt werden:

- a) drei vom zuständigen Landesrat bzw. von der zuständigen Landesrätin namhaft gemachte Fachleute aus den Bereichen Musikwissenschaft, Kultur und Bildung, wobei mindestens eine Person der ladinischen Sprachgruppe angehören muss.
- b) eine Person in Vertretung des Gemeindenverbands aufgrund eines Dreivor-

mo con la musica e a giudicare la musica;

f) preparare le persone più dotate a seguire i successivi cicli di formazione musicale;

g) promuovere l'educazione linguistica e la dizione, le rappresentazioni teatrali e il legame tra la musica e le altre forme artistiche.

4. L'Istituto opera con altri enti, organizzazioni, associazioni e con le scuole per l'infanzia e le scuole di ogni ordine e grado. Assume per essi servizi di didattica musicale, promuovendo insieme ad essi la formazione permanente nel settore della musica. A tal fine può essere messo a disposizione personale docente dalla Giunta provinciale.

5. L'Istituto provvede a garantire e a migliorare la qualità della formazione musicale tramite opportuni corsi di aggiornamento del personale ed opportune misure di valutazione.

6. L'Istituto promuove, nell'ambito di proprie sezioni, la ricerca, la diffusione e la valorizzazione del patrimonio musicale. Inoltre predispone e cura l'edizione di pubblicazioni e di contributi scientifici.

Articolo 3

Organi

1. Sono organi dell'Istituto:

- a) il consiglio di amministrazione;
- b) il o la presidente;
- c) il collegio dei revisori dei conti.

Articolo 4

Il consiglio di amministrazione

1. Il consiglio di amministrazione è nominato dalla Giunta provinciale; è composto di nove membri scelti secondo le seguenti modalità:

- a) tre persone esperte nel settore della musica, della cultura e della formazione nominate dall'Assessore o Assessora competente; tra cui una persona appartenente al gruppo linguistico ladino
- c) una persona rappresentante il Consorzio dei Comuni scelta da una terna di no-

schlags dieses Verbandes,

c) je eine Person in Vertretung der zwei repräsentativsten Landesverbände für Chormusik und Instrumentalmusik aufgrund eines Dreivorschlags des jeweiligen Verbandes,

d) eine Person aufgrund eines Dreivorschlags der Plattform für Volksmusik,

e) eine Person in Vertretung des leitenden Personals der Musikschulen aufgrund eines Dreivorschlags des Direktorenkollegiums,

f) der Landesmusikschuldirektor bzw. die Landesmusikschuldirektorin als Rechtsmitglied.

2. Die Mitglieder wählen in der ersten Sitzung jeder Amtsperiode aus den gemäß Absatz 1 Buchstabe a) ernannten Mitgliedern den Präsidenten bzw. die Präsidentin.

3. Die Mitglieder des Verwaltungsrates bleiben für fünf Jahre im Amt und können wieder bestätigt werden.

4. Mitglieder, die an Stelle anderer, während der Amtszeit aus irgendeinem Grund ausgeschiedener Mitglieder ernannt werden, bleiben bis zum Ende der Amtsperiode des Verwaltungsrates im Amt.

5. An den Sitzungen nimmt der Koordinator bzw. die Koordinatorin der Verwaltung mit beratender Stimme teil. Er/Sie führt das Protokoll. Zu den Sitzungen werden auch die Mitglieder des Kollegiums der Rechnungsprüfer eingeladen.

6. Der Verwaltungsrat wird mindestens zweimal im Jahr einberufen. Außerdem wird er immer dann einberufen, wenn der Präsident bzw. die Präsidentin dies für nötig hält oder wenn die Einberufung von drei Mitgliedern des Verwaltungsrates mit Angabe der zu behandelnden Themen schriftlich verlangt wird.

7. Der Verwaltungsrat ist beschlussfähig, wenn die Mehrheit der amtierenden Mitglieder anwesend ist. Die Beschlüsse werden mit Stimmenmehrheit der Anwesenden gefasst; bei Stimmgleichheit entscheidet die Stimme des Präsidenten bzw. der Präsidentin.

8. Der Präsident bzw. die Präsidentin lädt zu den Sitzungen fallweise Fachleute ein.

minativi proposti dallo stesso Consorzio;

d) due persone rappresentanti le due associazioni provinciali più rappresentative in musica corale e musica strumentale, designate ciascuna da una terna di nominativi proposti dalla rispettiva associazione;

e) una persona scelta da una terna di nominativi proposti dalla piattaforma di musica popolare;

b) una persona rappresentante il personale direttivo delle scuole di musica scelta da una terna di nominativi proposti dal collegio dei direttori e direttrici delle scuole di musica;

f) il direttore o la direttrice provinciale delle scuole di musica come membro di diritto.

2. I membri del consiglio di amministrazione eleggono, nella prima seduta di ciascun periodo di carica, il presidente o la presidente fra i membri nominati ai sensi del comma 1, lettera a).

3. I membri del consiglio di amministrazione restano in carica per cinque anni e possono essere riconfermati.

4. I membri nominati in sostituzione di altri venuti a cessare per qualsiasi motivo, durante il periodo di carica, restano in carica fino alla scadenza del periodo di carica del consiglio di amministrazione.

5. Alle sedute del consiglio prende parte, con voto consultivo, il coordinatore o la coordinatrice dell'amministrazione. Esso/Essa stende il verbale. Alle sedute del consiglio sono invitati anche i membri del collegio dei revisori dei conti.

6. Il consiglio di amministrazione è convocato almeno due volte all'anno e comunque ogni volta che il o la presidente lo ritenga necessario; è inoltre convocato su richiesta scritta di tre membri del consiglio, in cui siano indicati gli argomenti da trattare.

7. Il consiglio di amministrazione è validamente riunito quando è presente la metà più uno dei suoi componenti. Le deliberazioni sono adottate a maggioranza di voti dei presenti; in caso di parità di voti prevale il voto del o della presidente.

8. Il presidente o la presidente invita, all'occorrenza, esperti del settore alle se-

9. Den Mitgliedern des Verwaltungsrates stehen die von den einschlägigen Rechtsvorschriften des Landes vorgesehenen Sitzungsgelder zu.

10. Für alles, was nicht ausdrücklich in diesem Artikel geregelt ist, finden die einschlägigen Rechtsvorschriften des Landes über die Regelung der Kollegialorgane Anwendung.

Artikel 5

Aufgaben des Verwaltungsrates

1. Der Verwaltungsrat:

a) bestimmt die Grundausrichtung der Tätigkeit des Instituts im Rahmen der in diesem Statut festgelegten Aufgaben,

b) erarbeitet Vorschläge zur Änderung des Statuts,

c) genehmigt unter Beachtung der zur Verfügung stehenden Finanzmittel den jährlichen Tätigkeitsplan und den jährlichen Tätigkeitsbericht des Instituts,

d) genehmigt den Jahreshaushaltsplan, dessen Änderungen und die Jahresabschlussrechnung des Instituts,

e) bereitet den Landesverteilungsplan und dessen Abänderungen vor,

f) genehmigt den Stellenplan für das Personal des Instituts,

g) beschließt die Anschaffung von didaktischen Geräten und Lehrmitteln,

h) beschließt für die verschiedenen Bereiche der Musikerziehung verbindliche Bildungsprogramme, Stundenplanmodelle, Vordrucke für Leistungsnachweise sowie allgemeine Richtlinien für den Betrieb der Musikschulen,

i) genehmigt die Gebührenordnung für sämtliche Leistungen des Instituts und der Musikschulen,

j) legt in Anlehnung an die Personalordnung des Landes die Aufgaben und deren Zuteilung an das leitende Personal fest,

k) beschließt die Pläne für die Fortbildung der im Institut tätigen Lehrkräfte, Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen,

l) fördert und unterstützt Kontakte mit Körperschaften, Bildungseinrichtungen,

dute del consiglio.

9. Ai membri del consiglio di amministrazione spettano i gettoni di presenza previsti dalle disposizioni provinciali vigenti.

10. Per tutto ciò che non è espressamente disciplinato nel presente articolo si applicano le norme provinciali vigenti in materia di ordinamento degli organi collegiali.

Articolo 5

Compiti del consiglio di amministrazione

1. Il consiglio di amministrazione:

a) stabilisce gli indirizzi fondamentali dell'attività dell'Istituto nell'ambito dei compiti definiti nel presente statuto;

b) elabora proposte di modifica dello statuto;

c) approva, tenuto conto delle risorse finanziarie a disposizione, il programma di attività annuale e la relazione sull'attività annuale svolta dall'Istituto;

d) approva il bilancio di previsione annuale, le relative variazioni e il conto consuntivo dell'Istituto;

e) predispone il piano di distribuzione territoriale e le relative variazioni;

f) approva la pianta organica del personale dell'Istituto;

g) delibera l'acquisto di attrezzature didattiche e di materiale didattico;

h) delibera, per i vari settori dell'educazione musicale, programmi didattici vincolanti, modelli di orario, schede di valutazione, nonché le direttive generali per la gestione delle scuole di musica;

i) approva il tariffario di tutte le prestazioni dell'Istituto e delle scuole di musica;

j) determina, in osservanza del regolamento del personale provinciale, i compiti e la relativa attribuzione al personale direttivo;

k) delibera i piani per l'aggiornamento dei docenti e dei dipendenti dell'Istituto;

l) promuove e sostiene i contatti con enti, agenzie educative, associazioni, aziende,

Verbänden, Unternehmen, Fachleuten und Sponsoren und genehmigt eventuelle Konventionen und Verträge der Zusammenarbeit mit ihnen,

m) beschließt alle weiteren Maßnahmen, die für die ordnungsmäßige Führung des Instituts erforderlich sind und nicht in die Zuständigkeit anderer Organe fallen.

2. Die Beschlüsse laut Absatz 1 Buchstaben b), c), d), e) und f) werden der Landesregierung zur Genehmigung vorgelegt.

Artikel 6

Der Präsident/Die Präsidentin

1. Der Präsident bzw. die Präsidentin:

a) ist der gesetzliche Vertreter bzw. die gesetzliche Vertreterin des Instituts,

b) ernennt ein Mitglied des Verwaltungsrates als Stellvertretung; dieses gehört der anderen Sprachgruppe an,

c) beruft den Verwaltungsrat ein und führt dessen Vorsitz,

d) ist für die ordnungsgemäße Durchführung der Aufgaben und der Beschlüsse des Verwaltungsrates verantwortlich,

e) ergreift Dringlichkeitsmaßnahmen und unterbreitet sie in der nächsten Sitzung dem Verwaltungsrat zur Ratifizierung,

f) pflegt Kontakte zu Körperschaften, Bildungseinrichtungen, Verbänden und Organisationen auf lokaler, nationaler und internationaler Ebene,

g) unterschreibt die vom Verwaltungsrat beschlossenen Verträge.

2. Bei Abwesenheit oder Verhinderung wird der Präsident bzw. die Präsidentin durch die Stellvertretung laut Absatz 1 Buchstabe b) ersetzt. Ist auch diese Person verhindert oder abwesend, so übernimmt das älteste Ratsmitglied die entsprechenden Funktionen.

Artikel 7

Die Rechnungsprüfer und Rechnungsprüferinnen

1. Das Kollegium der Rechnungsprüfer, in der Folge Kollegium genannt, besteht aus drei effektiven und zwei Ersatzmitgliedern; vier Mitglieder gehören der deutschen und ein Mitglied der ladinischen

experti e sponsor; approva eventuali convenzioni e accordi di collaborazione con gli stessi;

m) delibera tutte le altre misure necessarie all'ordinaria amministrazione dell'Istituto e non ricadenti nelle competenze di altri organi.

2. Le deliberazioni di cui al comma 1, lettere b), c), d) e) ed f) sono soggette all'approvazione della Giunta provinciale.

Articolo 6

Il presidente/La presidente

1. Il presidente o la presidente:

a) esplica la funzione di rappresentante legale dell'Istituto;

b) nomina come vicepresidente un membro del consiglio di amministrazione appartenente al gruppo linguistico differente da quello del presidente;

c) convoca il consiglio di amministrazione e ne presiede le sedute;

d) è responsabile della regolare esecuzione dei compiti e delle deliberazioni del consiglio di amministrazione;

e) adotta i provvedimenti d'urgenza, sottoponendoli al consiglio di amministrazione per la ratifica nella seduta successiva;

f) cura i contatti con enti, agenzie educative, associazioni ed organizzazioni a livello locale, nazionale ed internazionale;

g) sottoscrive gli accordi deliberati dal consiglio di amministrazione.

2. In caso di assenza o impedimento del o della presidente ne fa le veci il o la vicepresidente. In caso di impedimento o di assenza anche del o della vicepresidente, la relativa funzione è assunta dal membro del consiglio più anziano.

Articolo 7

I revisori dei conti

1. Il collegio dei revisori dei conti, di seguito denominato collegio, è composto da tre membri effettivi e due supplenti; quattro membri appartengono al gruppo linguistico tedesco ed un membro al gruppo

Sprachgruppe an. Mindestens eines der effektiven Mitglieder muss der ladinischen Volksgruppe angehören und ein effektives Mitglied muss im Berufsverzeichnis der Rechnungsprüfer und Rechnungsprüferinnen eingetragen sein.

2. Die Mitglieder des Kollegiums werden auf Vorschlag des zuständigen Landesrates bzw. der zuständigen Landesrätin von der Landesregierung für die Amtsdauer des Verwaltungsrates ernannt; eine Wiederwahl ist möglich.

3. Das Kollegium wählt in der ersten Sitzung aus seiner Mitte eine Person, die den Vorsitz führt.

4. Die Mitglieder des Kollegiums können ihr Amt auch einzeln ausüben und ohne Stimmrecht an den Sitzungen des Verwaltungsrates teilnehmen.

5. Das Kollegium:

a) überprüft die Verwaltungstätigkeit des Instituts in Bezug auf Rechtmäßigkeit, Effizienz und Wirtschaftlichkeit,

b) erstellt zum Haushaltsvoranschlag und zur Jahresabschlussrechnung des Instituts jeweils einen Bericht und nimmt auch zu allen Haushaltsänderungen obligatorisch Stellung,

c) berät den Verwaltungsrat in finanziellen Angelegenheiten.

Artikel 8

Errichtung und Führung der Musikschulen

1. Der Landesverteilungsplan wird auf Grundlage nachfolgender Grobkriterien erstellt: Anzahl der Schülerinnen und Schüler, geographische Aspekte des Einzugsgebiets, verkehrsmäßige Erreichbarkeit, Anzahl der betroffenen Gemeinden, Umfang der musikpädagogischen Angebote.

2. Jeder Musikschule wird im Rahmen des Landesverteilungsplans ein bestimmtes Einzugsgebiet zugeteilt. Musikschulen sind örtliche Bildungseinrichtungen und als solche im lokalen Kulturkontext verwurzelt. Ihre Bildungsarbeit wird von den Gemeinden des Einzugsgebiets unterstützt. Diese stellen die erforderlichen Räumlichkeiten bereit und übernehmen die Kosten für die reguläre Funktionstüchtigkeit dieser Räumlichkeiten wie Heizung, Reinigung und, sofern nicht durch andere instituts-

linguistico ladino. Almeno uno dei membri effettivi deve appartenere al gruppo linguistico ladino ed uno deve essere iscritto nell'albo professionale dei revisori dei conti.

2. I membri del collegio sono nominati dalla Giunta provinciale per la durata in carica del consiglio di amministrazione su proposta dall'Assessore o Assessora competente; possono essere riconfermati.

3. Il collegio nomina nella prima seduta il presidente o la presidente fra i suoi componenti.

4. I revisori possono esercitare il loro mandato anche individualmente e possono partecipare, senza diritto di voto, alle sedute del consiglio di amministrazione.

5. Il collegio:

a) esercita funzioni di controllo sulla regolarità, sull'efficienza e sull'economicità dell'attività amministrativa dell'Istituto;

b) redige una relazione sul bilancio di previsione ed una sul conto consuntivo dell'Istituto; esprime inoltre un parere obbligatorio su ogni variazione apportata al bilancio;

c) presta consulenza finanziaria al consiglio di amministrazione.

Articolo 8

Costituzione e gestione delle scuole di musica

1. Il piano di distribuzione territoriale fissa i criteri minimi per la costituzione e gestione delle scuole di musica, tenendo conto dei seguenti aspetti: numero di allievi, caratteristiche geografiche del bacino di utenza, collegamenti stradali, numero dei comuni interessati, entità dell'offerta di corsi musicali di base.

2. A ciascuna scuola di musica viene assegnato, nell'ambito del piano di distribuzione territoriale, un determinato bacino di utenza. Le scuole di musica sono agenzie educative locali e, in quanto tali, sono radicate nel panorama culturale locale. La loro opera formativa è sostenuta dai comuni del rispettivo bacino di utenza. Questi ultimi mettono a disposizione le strutture necessarie e sostengono i costi per il regolare funzionamento di tali strutture, quali quelli relativi a riscaldamento, pulizie

fremde Einrichtungen abgedeckt, elektrische Energie. Die Aufteilung der Kosten wird von der Standortgemeinde gemeinsam mit den anderen Gemeinden des Einzugsgebietes autonom geregelt.

3. Die Musikschulen werden im Rahmen von Musikschulsprenkeln organisiert und geführt.

4. Die musikpädagogischen Angebote können entsprechend der Schülerzahl an den einzelnen Schulen fallweise erweitert oder verringert werden.

5. Jeder Musikschulsprenkel wird organisatorisch, didaktisch und verwaltungsmäßig von einem Musikschuldirektor bzw. einer Musikschuldirektorin geleitet.

6. Der Musikschuldirektor bzw. die Musikschuldirektorin beauftragt die an die Musikschuldirektion angeschlossenen Schulstellen eine Lehrkraft dieser Schule als Koordinator/in.

7. Jedem Musikschulsprenkel wird ein eigener Handverlag zugewiesen, mit dem Ankäufe und Ausgaben für Verbrauchsmaterial, kleinere didaktische Hilfsmittel, Reparaturen und Dienstleistungen und Ähnliches im Rahmen eines festgelegten Kostenumfanges abgedeckt werden können. Die Zuweisung erfolgt aufgrund von einheitlichen Kriterien, die vom Verwaltungsrat festgelegt werden.

8. Die Musikschulsprenkel arbeiten bezirksmäßig in Verbänden zusammen, um übergreifende organisatorische und musikpädagogische Aufgaben wahrzunehmen. Dies gilt im besonderen Maße für die Musikschulen in den ladinischen Talschaften. Der Landesmusikschuldirektor bzw. die Landesmusikschuldirektorin beauftragt einen Musikschuldirektor bzw. eine Musikschuldirektorin jeden Verbundes mit den damit zusammenhängenden Koordinationsaufgaben.

Artikel 9

Aufgaben der Musikschulen

1. Die Musikschulen pflegen Musik als Kernstück europäischer Kultur. Sie vermitteln und stärken die kulturelle Identität der eigenen Volksgruppe, bauen gleichzeitig aber auch Brücken zur Musik anderer Kulturkreise. Sie sind Teil des Bildungssystems des Landes.

e, ove non coperti da altre istituzioni esterne all'istituto, i costi della corrente elettrica. La ripartizione dei costi è determinata autonomamente dal comune in cui ha sede la scuola, insieme agli altri comuni del bacino di utenza.

3. Le scuole di musica sono organizzate e gestite nell'ambito dei circoli didattici delle scuole di musica.

4. Le offerte di corsi musicali possono essere all'occorrenza ampliate o ridotte a seconda del numero degli iscritti alle singole scuole.

5. Ciascun circolo didattico delle scuole di musica è diretto, sul piano organizzativo, didattico e amministrativo, da un direttore o una direttrice di scuola di musica.

6. Per le sedi distaccate del circolo didattico il direttore o la direttrice di scuola di musica incarica un o una docente in qualità di coordinatore o coordinatrice.

7. A ciascun circolo didattico delle scuole di musica è assegnato un proprio budget con cui coprire gli acquisti e le spese per materiali di consumo, piccoli sussidi didattici, riparazioni, servizi e simili, nei limiti di un determinato volume di spesa. L'assegnazione dei fondi avviene sulla base di criteri unitari stabiliti dal consiglio di amministrazione.

8. I circoli didattici delle scuole di musica collaborano tra di loro nei singoli distretti ai fini di realizzare compiti trasversali nell'ambito dell'organizzazione e della gestione dell'offerta formativa. Vale in particolare modo per le scuole di musica nelle località ladine. Il direttore o la direttrice provinciale delle scuole musicali incarica in ciascun distretto un direttore od una direttrice della scuola di musica con i rispettivi compiti di coordinamento.

Articolo 9

Compiti delle scuole di musica

1. Le scuole di musica provvedono alla diffusione della musica come caposaldo della cultura europea. Diffondono e rafforzano l'identità culturale del gruppo linguistico di appartenenza, creando al tempo stesso anche un collegamento con la musica di altri ambienti culturali. Fanno parte del si-

2. Die Musikschulen planen, organisieren und leisten einen vielseitigen Musikunterricht für ihr Einzugsgebiet. Sie erfüllen durch ein breit gefächertes Angebot an Instrumental- und Vokalunterricht und durch gemeinsames Singen und Musizieren einen wichtigen öffentlichen Bildungsauftrag und tragen wesentlich zu einer ganzheitlichen Persönlichkeitsentwicklung von Kindern und Jugendlichen bei.

3. Auf Antrag des zuständigen Musikschuldirektors bzw. der zuständigen Musikschuldirektorin oder auf Antrag einzelner Direktoren bzw. Direktorinnen öffentlicher Schulen und Kindergärten können die Musikschulen im Rahmen von Konventionen auch für Kindergärten, Schulen, Verbände und andere Organisationen musikdidaktische Dienste leisten. Die diesbezüglichen Verträge und Konventionen werden vom Verwaltungsrat des Instituts genehmigt.

4. Um ein möglichst gleichwertiges Vorgehen zu gewährleisten, werden die Aufgaben und Tätigkeiten der Musikschulen vom Verwaltungsrat des Instituts durch ein eigenes Reglement, durch einen musikspezifischen Bildungsplan und durch qualitätsorientierende Richtlinien festgelegt.

5. Die Musikschulen können im Rahmen ihrer Bildungsprogramme auch Aktivitäten außerhalb des offiziellen Schulkalenders durchführen.

Artikel 10

Zugang und Gebühren

1. Musikschulen sind für alle zugänglich, die für das gewünschte Unterrichtsfach die erforderliche Eignung aufweisen.

2. Können wegen der personellen Gegebenheiten an der Musikschule nicht alle Bewerber und Bewerberinnen aufgenommen werden, so nimmt der Musikschuldirektor bzw. die Musikschuldirektorin die Aufnahme vor. Dabei werden insbesondere die Eignung, das Alter der Person und eventuelle sonstige Umstände berücksichtigt, die eine Aufnahme rechtfertigen. Der Verwaltungsrat des Instituts legt entsprechende Kriterien fest.

3. Die Schülerinnen und Schüler müssen der Musikschule für den Besuch eine an-

stema formativo provinciale.

2. Le scuole di musica pianificano, organizzano e svolgono molteplici attività di insegnamento musicale per il rispettivo bacino di utenza. Con un ampio ventaglio di offerte di corsi strumentali e vocali e con attività di canto corale e musica d'insieme assolvono un importante compito di educazione pubblica, contribuendo in misura determinante allo sviluppo complessivo della personalità di bambini e giovani.

3. Su richiesta del direttore o della direttrice di scuola di musica competente o su richiesta di singoli direttori o direttrici delle scuole per l'infanzia e delle di scuole pubbliche, le scuole di musica possono, nel quadro di convenzioni, prestare servizi di didattica musicale anche a scuole per l'infanzia, scuole di ogni ordine e grado, associazioni ed altri organismi. I relativi accordi e convenzioni sono soggetti all'approvazione del consiglio di amministrazione dell'Istituto.

4. Per garantire una procedura il più possibile equivalente, i compiti e le attività delle scuole di musica sono disciplinati dal consiglio di amministrazione dell'Istituto con un apposito regolamento, un piano dell'offerta formativa musicale e delle direttive orientate alla qualità.

5. Nell'ambito dei loro programmi didattici le scuole di musica possono anche svolgere attività al di fuori del calendario scolastico ufficiale.

Articolo 10

Accesso e rette di frequenza

1. Le scuole di musica sono accessibili a tutti coloro che presentano l'idoneità necessaria per seguire un corso nella materia desiderata.

2. Se, a causa di problemi di personale, alla scuola di musica non possono essere ammessi tutti gli aspiranti, la decisione in merito all'ammissione spetta al direttore o alla direttrice della scuola di musica. In sede di valutazione si considerano in particolare l'idoneità e l'età dell'aspirante, nonché eventuali altri requisiti che ne legittimano l'ammissione. Il consiglio di amministrazione dell'Istituto fissa opportuni criteri.

3. Gli allievi frequentanti la scuola di musica sono tenuti al pagamento di una retta

gemessene Gebühr entrichten. Der Verwaltungsrat legt die Höhe der Gebühr jährlich einheitlich für alle Musikschulen fest, unter Berücksichtigung der Unterrichtsarten und der ökonomischen Situation der Herkunftsfamilie.

Artikel 11

Fachreferate für Musik

1. Die Fachreferate für verschiedene Bereiche der Musik sind Dienststellen am Sitz des Instituts. Die Fachreferate:

- a) fördern und betreiben die Erforschung, Vermittlung und Pflege des musikalischen Erbes,
- b) sorgen für die Erarbeitung und Herausgabe entsprechender Publikationen und wissenschaftlicher Beiträge.

2. Jedes Fachreferat wird operativ von einem Koordinator bzw. einer Koordinatorin geleitet und untersteht der Gesamtleitung des Landesmusikschuldirektors bzw. der Landesmusikschuldirektorin.

Artikel 12

Personal

1. Für die didaktische, organisatorische, verwaltungstechnische und finanzielle Umsetzung der Aufgaben wird dem Institut im Sinne des Landesverteilungsplans und im Rahmen des Stellenplans folgendes Personal zur Verfügung gestellt:

- a) leitendes Personal,
- b) Lehrpersonal,
- c) Verwaltungspersonal.

Artikel 13

Leitendes Personal

1. Die Gesamtleitung des Instituts wird einem Landesmusikschuldirektor bzw. einer Landesmusikschuldirektorin übertragen. Ihm bzw. ihr obliegt die Planung, Organisation, Koordinierung und Betreuung aller Bereiche von Tätigkeiten, die laut Statut und gemäß internen Plänen sowie gemäß den Beschlüssen des Verwaltungsrates zur Erfüllung der Aufgaben des Instituts vorgesehen sind, und ist für deren Umsetzung verantwortlich. Ihm bzw. ihr obliegt im Besonderen auch die fachliche Beratung, Leitung und Aufsicht

adeguata. Il consiglio di amministrazione determina annualmente l'ammontare della retta per tutte le scuole di musica, in considerazione del tipo di corsi e della situazione economica della rispettiva famiglia.

Articolo 11

Sezioni per gli indirizzi musicali

1. Le sezioni per i vari indirizzi musicali sono servizi presenti nella sede dell'Istituto. I settori:

- a) promuovono e portano avanti la ricerca, la diffusione e la valorizzazione del patrimonio musicale;
- b) si occupano della stesura e della edizione di opportune pubblicazioni e contributi scientifici.

2. Ciascuna sezione è diretta da un coordinatore o una coordinatrice e sottostà alla direzione generale del direttore o della direttrice delle scuole di musica provinciali.

Articolo 12

Personale

1. Per l'attuazione dei compiti didattici, organizzativi, amministrativi e finanziari l'Istituto ha a disposizione il seguente personale, nel rispetto del piano di distribuzione territoriale e nei limiti della pianta organica:

- a) personale direttivo,
- b) personale docente,
- c) personale amministrativo.

Articolo 13

Personale direttivo

1. La direzione generale dell'Istituto è affidata ad un direttore o una direttrice provinciale delle scuole di musica. A questa persona competono funzioni di pianificazione, organizzazione, coordinamento e assistenza in tutti quei campi di attività che, in base allo statuto, ai piani interni e conformemente alle deliberazioni del consiglio di amministrazione, sono finalizzati allo svolgimento dei compiti dell'Istituto. Il direttore o la direttrice è responsabile dell'attuazione di tali compiti ed è in particolare competente per la consulenza spe-

für alle musikpädagogischen Angebote und Leistungen sowie für deren regelmäßige Evaluation.

2. Der Landesmusikschuldirektor bzw. die Landesmusikschuldirektorin untersteht in funktioneller Hinsicht dem Präsidenten bzw. der Präsidentin des Verwaltungsrates.

3. Jeder Musikschulsprengel wird von einem Musikschuldirektor bzw. einer Musikschuldirektorin geleitet, der bzw. die alle Tätigkeiten und Aufgaben der Musikschulen, die dem jeweiligen Musikschulsprengel zugeteilt sind, plant, koordiniert, fördert und überwacht.

4. Das leitende Personal des Instituts ist im Rahmen der ihm vom Verwaltungsrat zugewiesenen Zuständigkeiten befugt, in Eigenverantwortung und im Sinne der Aufgaben des Instituts tätig zu sein und für das bestmögliche Funktionieren des gesamten Institutsbetriebes bzw. der zugewiesenen Musikschulen zweckdienliche Maßnahmen zu ergreifen.

5. Die spezifischen Anforderungsprofile für die genannten Leitungsfunktionen werden im Rahmen der entsprechenden Wettbewerbsausschreibungen in Zusammenarbeit zwischen den zuständigen Landesabteilungen und dem Präsidenten bzw. der Präsidentin des Verwaltungsrates des Instituts festgelegt.

Artikel 14

Lehrpersonal

1. Für die Durchführung der didaktischen musikpädagogischen Aufgaben bedient sich das Institut des Lehrpersonals, das von der Landesregierung dem Institut zur Verfügung gestellt wird.

2. Die Wettbewerbe für die Besetzung der Lehrstellen werden in Zusammenarbeit zwischen der Landesabteilung Personal und dem Institut vorbereitet und durchgeführt.

3. Das Berufsbild, die Besoldung und die rechtliche Stellung des Lehrpersonals werden im Rahmen von Kollektivverträgen für das unterrichtende Personal der Landesverwaltung festgelegt.

4. Bei Bedarf kann der Verwaltungsrat Fachkräfte mit befristetem privatrechtlichem Arbeitsvertrag für einen Zeitraum

cialistica, la direzione e la sorveglianza di tutte le offerte e i servizi di didattica musicale, oltre che per la loro regolare valutazione.

2. Il direttore o la direttrice provinciale delle scuole di musica è, dal punto di vista funzionale, alle dirette dipendenze del presidente o della presidente del consiglio di amministrazione.

3. Ciascun circolo didattico delle scuole di musica è diretto da un direttore o una direttrice di scuola di musica, che pianifica, coordina, promuove e sorveglia tutte le attività e i compiti delle scuole di musica appartenenti al circolo didattico.

4. Il personale direttivo dell'Istituto è autorizzato, nell'ambito delle competenze ad esso attribuite dal consiglio di amministrazione, ad operare in autonomia e nell'interesse dell'Istituto, adottando i provvedimenti necessari a garantire il funzionamento ottimale dell'Istituto o delle scuole di musica facenti capo ad esso.

5. I requisiti specifici richiesti per le suddette funzioni direttive sono stabiliti nei relativi bandi di concorso dalle Ripartizioni provinciali competenti in collaborazione con il o la presidente del consiglio di amministrazione dell'Istituto.

Articolo 14

Personale docente

1. Per l'assolvimento dei compiti di didattica musicale l'Istituto si avvale del personale docente messo a disposizione all'Istituto dalla Giunta provinciale.

2. I concorsi per la copertura delle cattedre d'insegnamento sono predisposti ed attuati dalla Ripartizione provinciale Personale in collaborazione con l'Istituto.

3. Il trattamento economico e giuridico del personale docente è regolato dai rispettivi contratti collettivi per il personale docente provinciale.

4. Per particolari esigenze il consiglio di amministrazione può assumere personale specializzato con contratto di diritto priva-

von weniger als einem Jahr aufnehmen.

5. Das Institut kann sein Lehrpersonal im Rahmen von Konventionen anderen Organisationen und Körperschaften zur Verfügung stellen.

Artikel 15

Verwaltungspersonal

1. Für die Verwaltung stellt die Landesregierung dem Institut und den Musikschulen das erforderliche Verwaltungspersonal zur Verfügung. Der diesbezügliche Stellenplan wird vom Verwaltungsrat vorgeschlagen und von der Landesregierung genehmigt.

2. Das Verwaltungspersonal bildet das Sekretariat des Instituts bzw. der Musikschulen und erledigt die Arbeiten, die im Rahmen der Verwaltung, der Buchführung und der Abwicklung der Tätigkeitsprogramme anfallen

3. Die Aufnahme und Verwaltung des Personals werden von der Landesabteilung Personal wahrgenommen.

4. Für die Führung des Personals gelten die einschlägigen Bestimmungen des Landes.

Artikel 16

Fachgruppen

1. Für einzelne Fächer bzw. Fächergruppen setzt der Verwaltungsrat Fachgruppen ein. Die Leiter bzw. die Leiterinnen der Fachgruppen werden vom Verwaltungsrat ernannt und zwar nach einem von diesem festgelegten Verfahren. Die Amtsdauer endet mit jener des Verwaltungsrates, der sie eingesetzt hat.

2. Die Tätigkeit der Fachgruppe umfasst folgende Aufgaben:

a) Begutachtung des Lehrplans und methodische Umsetzung desselben,

b) Erarbeitung von Vorschlägen für die jährliche fachliche und pädagogische Fortbildung,

c) Vorschläge und Beratung für den Ankauf und für die Instandhaltung des In-

to a tempo determinato per un periodo inferiore ad un anno.

5. L'Istituto può mettere a disposizione il proprio personale docente ad altri enti ed organizzazioni con apposite convenzioni.

Articolo 15

Personale amministrativo

1. La Giunta provinciale mette a disposizione dell'Istituto e delle scuole di musica il necessario personale amministrativo per provvedere alle attività di amministrazione. La relativa pianta organica è proposta dal consiglio di amministrazione ed approvata dalla Giunta provinciale.

2. Il personale amministrativo costituisce la segreteria dell'Istituto e delle scuole di musica e svolge compiti di natura amministrativa e contabile ed altri volti all'attuazione dei programmi di attività.

3. All'assunzione e alla gestione del personale provvede la Ripartizione provinciale Personale.

4. Per la gestione del personale si applicano le disposizioni provinciali vigenti.

Articolo 16

Gruppi disciplinari

1. Per singole materie o gruppi di materie il consiglio di amministrazione costituisce dei gruppi disciplinari. I rispettivi coordinatori o le rispettive coordinatrici sono nominati dal consiglio di amministrazione secondo le modalità stabilite con apposito regolamento dal consiglio di amministrazione. Il periodo di carica dei gruppi disciplinari termina alla scadenza del mandato del consiglio di amministrazione che li ha costituiti.

2. Il gruppo disciplinare assolve i seguenti compiti:

a) esprimere un parere sul programma didattico e sulle relative modalità di attuazione;

b) elaborare proposte per i corsi annuali di aggiornamento professionale e pedagogico;

c) presentare proposte e fornire consulenza in merito all'acquisto e alla manuten-

strumentariums,

d) Übernahme weiterer Aufgaben, die ihr vom Landesmusikschuldirektor bzw. von der Landesmusikschuldirektorin übertragen werden.

Artikel 17

Finanzjahr, Haushalt und Rechnungslegung

1. Das Finanzjahr fällt mit dem Kalenderjahr zusammen.

2. Der Haushaltsvoranschlag und der Tätigkeitsplan sind auf Grund der geltenden Bestimmungen und Fristen zu beschließen und der Landesregierung zur Genehmigung vorzulegen. Diesen Dokumenten werden die jeweiligen Berichte des Kollegiums der Rechnungsprüfer beigelegt.

3. Für den Haushalt, die Finanzgebarung und die Rechnungslegung des Instituts werden die Bestimmungen angewandt, die für den Haushalt und für die allgemeine Rechnungsführung des Landes gelten.

4. Die allgemeine Rechnungslegung umfasst die Finanzrechnung der Haushaltsgebarung und die Vermögensrechnung.

5. Verwaltungsüberschüsse oder Fehlbeiträge, die aus der Abschlussrechnung hervorgehen, werden in den Haushaltsvoranschlag des darauf folgenden Finanzjahres eingetragen.

Artikel 18

Einnahmen und Ausgaben

1. Die Einnahmen des Instituts bestehen aus:

a) den Beiträgen, Finanzierungen und Zuweisungen des Landes und anderer Körperschaften öffentlicher und privatrechtlicher Natur,

b) Kursgebühren und Erträgen für Dienstleistungen an Dritte,

c) den Erträgen aus Vermächtnissen, Spenden und Schenkungen Dritter,

d) den Erträgen aus dem Verkauf von Vermögensgütern des Instituts.

2. Die Einnahmen des Instituts werden durch einzelne oder kumulative Einhebungsanweisungen festgestellt, die vom

zierung der Instrumente und der Ausrüstungen;

d) andere Aufgaben, die ihm vom Direktor oder der Provinzialdirektorin der Musikschulen übertragen werden.

Articolo 17

Esercizio finanziario, bilancio e rendiconto

1. L'esercizio finanziario coincide con l'anno solare.

2. Il bilancio di previsione e il piano di attività per ciascun esercizio finanziario devono essere deliberati nel rispetto delle norme vigenti e entro i termini di legge e sottoposti all'approvazione della Giunta provinciale. A questi documenti sono allegati le relative relazioni del collegio dei revisori dei conti.

3. Per quanto riguarda il bilancio di previsione, la gestione finanziaria e il rendiconto dell'Istituto si applicano le disposizioni provinciali vigenti in materia di bilancio e di rendiconto generale.

4. Il rendiconto generale comprende il conto consuntivo finanziario relativo alla gestione del bilancio e il conto del patrimonio.

5. L'avanzo o disavanzo di amministrazione risultante dal conto consuntivo di ciascun esercizio finanziario deve essere iscritto nel bilancio di previsione del successivo esercizio.

Articolo 18

Entrate e spese

1. Le entrate dell'istituto sono costituite da:

a) contributi, finanziamenti e assegnazioni della Provincia e di altri organismi pubblici e privati;

b) rette di frequenza dei corsi e proventi per servizi resi a terzi;

c) proventi di lasciti, offerte e donazioni di terzi;

d) proventi derivanti dall'alienazione di beni patrimoniali dell'Istituto.

2. Le entrate dell'Istituto sono accertate mediante atti di riscossione singoli o cumulativi, sottoscritti dal o dalla presidente

Präsidenten bzw. von der Präsidentin des Verwaltungsrates unterschrieben sind.

3. Alle Einnahmen werden über den Schatzamtsdienst eingehoben.

4. Die Ausgaben des Instituts erfolgen durch Zahlungsanweisungen, die vom Präsidenten bzw. von der Präsidentin des Verwaltungsrates unterzeichnet sind.

5. Der Verwaltungsrat kann die leitenden Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen des Instituts ermächtigen, in einem vorgegebenen Rahmen Zahlungen für Dienstleistungen, Ankäufe und Arbeiten in Eigenregie durchzuführen. Zu diesem Zweck werden ihnen die entsprechenden Beträge zur Verfügung gestellt.

6. Für Dienstleistungen, Ankäufe und Arbeiten, die in Eigenregie durchgeführt werden können, werden die für das Land geltenden Bestimmungen angewandt.

7. Das Institut hat einen eigenen Schatzamtsdienst, der vom Verwaltungsrat jenem Kreditinstitut anvertraut wird, das den Schatzamtsdienst des Landes leistet.

Artikel 19

Vermögen

1. Das Vermögen des Instituts besteht aus:

a) Gütern und technischen Geräten, die mit der Funktionalität des Instituts und der Musikschulen zusammenhängen,

b) Musikinstrumenten, Musikalien und aus wissenschaftlichem und pädagogisch-didaktischem Material sowie entsprechenden Bücherbeständen,

c) der Einrichtung und Ausstattung der Räumlichkeiten, soweit vom Institut angekauft.

2. Die Vermögensgüter werden, getrennt nach Hauptsitz und Musikschulen, in Inventarregistern eingetragen. Die Register werden gemäß den einschlägigen Bestimmungen des Landes geführt.

3. Die Landesregierung stellt dem Institut für dessen Amtssitz und für die angeschlossenen Fachreferate ein Gebäude oder Räume mit Zubehör und Ausstattung unentgeltlich zur Verfügung.

del consiglio di amministrazione.

3. La riscossione delle entrate avviene tramite il servizio di tesoreria.

4. Al pagamento delle spese dell'Istituto si provvede con mandati di pagamento sottoscritti dal o dalla presidente del consiglio di amministrazione.

5. Il consiglio di amministrazione può autorizzare il personale direttivo dell'Istituto ad attuare, nei limiti previsti, pagamenti per servizi, acquisti e lavori in economia. A tale scopo sono messe a disposizione del personale direttivo le somme necessarie.

6. Per servizi, acquisti e lavori eseguiti in amministrazione diretta si applica la normativa provinciale vigente in materia.

7. L'Istituto dispone di un proprio servizio di tesoreria, che è affidato dal consiglio di amministrazione all'Istituto di credito che presta servizio di tesoreria per la Provincia.

Articolo 19

Patrimonio

1. Il patrimonio dell'Istituto è costituito da:

a) beni e attrezzature tecniche che servono al funzionamento dell'Istituto e delle scuole di musica;

b) strumenti musicali, spartiti e sussidi didattici, materiali scientifici e didattici, nonché il patrimonio librario;

c) arredi e attrezzature dei locali, se acquistati dall'Istituto.

2. I beni patrimoniali sono iscritti separatamente per la sede principale e per le singole scuole di musica in appositi registri d'inventario. I registri sono tenuti in conformità alle vigenti norme provinciali.

3. La Giunta provinciale mette a disposizione dell'Istituto, a titolo gratuito, un edificio o dei locali con arredi e attrezzature per la sua sede ufficiale e per le sezioni annesse.

Artikel 20

Auflösung

1. Bei Auflösung des Instituts übernimmt die Autonome Provinz Bozen alle Güter des Instituts und tritt in sämtliche aktiven und passiven Rechtsverhältnisse des Instituts ein.

Articolo 20

Scioglimento

1. In caso di scioglimento dell'Istituto la Provincia autonoma di Bolzano subentra nella titolarità dei relativi beni ed in tutti i rapporti giuridici attivi e passivi dell'Istituto.